

Семьдесят восьмой урок

Диалог

Спасибо, не надо Thanks, but no thanks

Грамматика

- 78.A Can: могу vs. умею
 78.B Playing an instrument
 78.B Time Expressions: New and Review
 78.B.1 Bare Instrumental (вечером, летом)
 78.B.2 Review (в среду, на этой неделе, в мае)

Спасибо, не надо Thanks, but no thanks

Паша	1	Нина, пошли с нами в кино!	<i>Nina, come to the movies with us!</i>
Нина	2	Не могу. Я занята сегодня вечером.	<i>I can't. I'm busy tonight.</i>
Паша	3	Опять будешь заниматься? Какая ты зануда!	<i>You're going to study again! You're such a bore!</i>
Нина	4 5	Заниматься не буду. Сегодня вечером у меня концерт.	<i>I'm not going to study. I have a concert tonight.</i>
Паша	6	Как это «концерт»? Ты идёшь на концерт?	<i>What do you mean 'concert'? You're going to a concert?</i>
Нина	7 8	Не совсем. Я пою и играю на гитаре в рок-группе.	<i>Not exactly. I sing and play the guitar in a rock band.</i>
Паша	9 10	А я даже не знал, что ты умеешь играть на гитаре. Не могу поверить!	<i>I didn't know that you knew how to play the guitar. I can't believe it!</i>
Нина	11 12 13	В прошлом году, осенью , когда я училась в Москве один мой знакомый меня научил играть на гитаре. Сегодня мой первый концерт.	<i>Last year, in the fall, when I was studying in Moscow, a friend of mine taught me how to play the guitar. Today's my first concert.</i>
Паша	14	Ничего себе!	<i>You don't say! (Impressive!; Not bad!)</i>
Нина	15	А ты на каком инструменте умеешь играть?	<i>How about you, what instrument do you know how to play?</i>
Паша	16 17 18 19	Я играю на рояле . Раньше я умел играть на скрипке , но я очень давно не играл. Если хочешь, я могу что-нибудь для тебя сыграть на Машинной скрипке.	<i>I play the piano. I used to know how to play the violin, but I haven't played in a very long time. If you want, I can play something for you on Masha's violin.</i>
Нина	20	Спасибо, не надо.	<i>Thanks, but no thanks.</i>

1	пошли	<i>let's go</i> (Bizarre use of Past Tense to indicate <i>let's</i> . This use is limited to very few Verbs, of which пошли is the most common.)
7	не совсем	<i>not exactly (the other way around)</i>
7	играй+ // сыграй+ на + Prepositional	<i>play a musical instrument</i> (See Grammar)
7	гитара (Feminine!)	<i>guitar</i> (Note the -a in Russian!)
9	умею+	<i>be able; can; have the skill</i> (See Grammar)
11	осень (F)	<i>fall; autumn</i> (See Grammar)
12	учи+ // на- кого + Infinitive	<i>teach someone to do something</i>
15	инструмент	Guess
16	рояль (M)	<i>piano</i>
17	скрип/ка (o)	<i>violin</i>
20	спасибо, не надо	<i>thanks, but no thanks</i>

78.A Can: Capability vs. Knowing How — Могу́ vs. Уме́ю

You need to be careful (yet once again) when translating the word *can*. Russian distinguishes between *physical or mental capability; have the opportunity* **мочь // с-** vs. *possess the skill; know how to* **уме́й+**. You cannot (repeat, cannot) use the phrase **зна́й+ как** to express ability; **зна́й+** expresses knowing a fact or a person.

A nice contrast can be seen in the sentences:

Ко́ля уме́ет игра́ть в ша́хматы.

Kolya can play chess. (He has the skill.)

Ко́ля **сего́дня** не мо́жет игра́ть в ша́хматы. Ему́ на́до занима́ться

Kolya can't play chess today. He has to study. (It is assumed he knows how.)

In other words, the use of **уме́й+** will not change based on outside circumstances (unless the person learned to do something), where the use of **мочь** can change day to day.

Both verbs are followed by an Infinitive. Note that both verbs actually show up with several different translations, depending on the context.

мочь // с- *have the physical power or opportunity*

Я сего́дня не могу́ прийти́ к тебе́.

I can't come over your place today.

Я бо́льше не могу́ есть.

I can't eat any more.

Мы хоте́ли откры́ть окно́, но не смогли́.

We wanted to open the window, but we weren't able to..

Ты мо́жешь нам помо́чь за́втра?

Can you help us tomorrow?

Я не могу́ учи́ться и рабо́тать однове́менно.

I can't go to school and work at the same time.

уме́й+ *have the skill to; know how to*

Ты уме́ешь сто́ять на голо́ве?

Can you / Do you know how to stand on your head?

Он уме́ет хоро́шо гото́вить.

He's a good cook.

Врать я не уме́ю.

I'm no good at lying.

Ра́ньше я уме́ла игра́ть в го́льф.

I used to be able to play golf.

To be 100% honest, Russians sometimes use **мочь** where, according to the “rules” one would expect **уме́й+**.

In an upcoming lesson, we'll discuss yet another translation for *can*, namely *permission / prohibition*.



Insert the correct form of the verb *can* (мочь vs. уметь).

1. Я хорошо _____ плавать.
2. Я не _____ плавать сегодня. У меня живот болит.
3. Сегодня она не _____ готовить. Печка *stove* не работает.
4. Она не _____ готовить.
5. Раньше он _____ играть в шахматы.
6. Я не _____ пить. Я вожу машину. *I'm driving.*
7. Ты _____ водить машину?
8. Нина очень маленькая, но она _____ пить. (*She can hold her liquor.*)
9. Кира _____ стоять на голове.
10. Он не _____ видеть. Он слепой.

78.B Playing an Instrument: Играй+ на чём (vs. Играй+ во что)

We've seen the verb *play* **играй+** // **по-** used with **в + Accusative** when indicating what *sport* someone plays:

Он хорошо играет в теннис.

He's a good tennis player.

Вчера мы играли в футбол.

We played soccer yesterday.

Ты умеешь играть в шахматы?

Do you know how to play chess?

Я научил Колью играть в гольф.

I taught Kolya to play golf.

To indicate what *musical instrument* a person plays, use **играй+** // **сыграй+ на + Prepositional (of Instrument)**:

Ицхак Пёрельман играет на скрипке.

Itzhak Perlman plays the violin.

Владимир Горовец играл на рояле.

Vladimir Horowitz played the piano. (Note how English butchered his name.)

Джими Хендрикс играл на гитаре.

Jimi Hendrix played the guitar.

Я ни на каком инструменте играть не умею.

I can't play any instrument.

Кто тебя научил играть на барабанах?

Who taught you to play the drums?

Музыкальные инструменты For reference:

áльт	<i>viola</i>
áрфа	<i>harp</i>
бараба́н	<i>drums (singular in Russian)</i>
бас-гита́ра	<i>bass guitar</i>
виолончель (F)	<i>cello</i>
(губная) гармо́шка	<i>harmonica</i>
кларне́т	<i>clarinet</i>
контраба́с	<i>bass</i>
рояль	<i>piano</i>

саксофон	<i>saxophone</i>
скрипка (о)	<i>violin</i>
труба	<i>trumpet</i>
фагот	<i>bassoon</i>
флейта	<i>flute</i>



Insert the verb *играй+* in the correct form together with the correct Preposition and Case

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Маша / рояль (Present) | 2. Я хорошо / шахматы (Present) |
| 3. Я раньше / флейта (Past) | 4. Кто / теннис? (Past) |
| 5. Мой брат / гитара (Past) | 6. Никто здесь / гольф (Present) |
| 7. Мы / футбол (Future) | 8. Нина хорошо умеет / барабан |
| 9. Кто тебя научил / фагот? | 10. Ты / бейсбол? (Past) |
| 11. Я не умею / no instrument | 12. Вы умеете / волейбол? |

78.B Time Expressions: New and Review

Let's look at a new time expression with the Instrumental, after which we'll review the various prepositions and cases used in the most common time expressions.

78.B.1 Bare Instrumental for time periods that come in fours (Parts of the day / Seasons)

To say *in the morning, during the day, in the evening, at night*, just use the Instrumental of the time phrase:

Я обычно бегая утром.	<i>I usually run in the morning.</i>
Днём я работаю на почте.	<i>I work in the post office during the day.</i>
Вечером я работаю в библиотеке.	<i>In the evening I work in the library.</i>
Ночью я сплю.	<i>At night I sleep.</i>

You can also indicate *last night, yesterday morning, Thursday afternoon*, etc. with two nouns. For a specific day (*Monday, Wednesday, etc.*) use **в + Accusative**, for *yesterday, today, tomorrow*, just use the **Nominative**. This is followed by the time of day (*morning, day, evening, night*) in the **Instrumental**:

Завтра утром я иду к врачу.	<i>I'm going to the doctor tomorrow morning.</i>
Завтра днём меня не будет дома.	<i>I won't be home tomorrow afternoon (during the day.)</i>
В среду вечером я пойду на концерт.	<i>Wednesday night I'm going to a concert.</i>
Он вернётся сегодня ночью, часа в три.	<i>He's coming back (late) tonight, around 3AM.</i>

The bare Instrumental is also used with **seasons**. Adjectives (*this summer, last winter*) can be used, though often context makes it clear to which summer (winter, etc.) the speaker is referring:

Мы поженимся (этой) весной.

We're getting married in the spring.

Что ты делал летом?

What did you do this summer?

Прошлой осенью я долго болел.

Last fall I was sick for a long time.

Зимой мы ездим во Флориду.

We go to Florida in the winter.



Translate

1. In the winter we went to Russia.
2. I like to sleep during the day.
3. In the morning I often swim.
4. This summer I'm going to work in the post office.
5. Last summer I taught Masha to play the guitar.
6. Tonight I'm going to a concert.
7. In the fall I'm going to study in France.
8. Last night I wasn't home.
9. Tomorrow morning I have a Russian exam.
10. Every summer my uncle arrives from Minsk.

78.B.2 Review of other time expressions (в день / на неделе / в году)

Recall the breakdown:

< Week	в + Accusative	в час; в среду; в этот день
= Week	на + Prepositional	на прошлой / этой / будущей неделе
> Week	в + Prepositional	в апреле; в прошлом году

*Они ушли в пять часов.

They left at 5:00.

Что ты делаешь в эту пятницу?

What are you doing this Friday?

В какие дни ты работаешь?

What days do you work?

На прошлой неделе я познакомился с одним чокнутым профессором.

Last week I met a kooky professor.

На этой неделе у меня шесть экзаменов.

This week I have six exams.

На будущей неделе я иду на оперу.

Next week I'm going to the opera.

Мы уезжаем в марте.

We're leaving in March.

Они поженились в прошлом году.

We got married last year.

* Note that the number itself **пять** is Accusative, though the following noun **часов** appears in Genitive Plural.



Put the time phrase into the correct form, with the correct preposition.

1. (средá) я иду к врачú.
2. (этот вéчер) я буду зánят.
3. (прошлáя недéля) я купил нóвую дорогúю машинú.
4. (три часá) у меня свидáние
5. Они поженились (прошлýй год)
6. Мой отéц приéхал в Амéрику (втóрник)
7. По рáдио сказáли, что (слéдующáя недéля) бúдет теплó.
8. Я получаю хорóшие отмéтки (этот год)
9. (воскресéнье) мы бúдем игрáть в гóльф
10. Я свобóден (этá недéля)



Упражнение 1 Write five sentences, each with a different time expression. (You can repeat the same preposition.)

1.

2.

3.

4.

5.



Упражнение 2 Fill in the blanks with the correct form of the correct verb:

1. Ты _____ играть в гольф?

2. Я сегодня не _____ играть в гольф, я занята.

3. Мы хотели открыть дверь, но не _____.

4. Мой брат хорошо _____ готовить.

5. Ты _____, кто написал «Войну и мир»? (*think!*)

6. Раньше я _____ неплохо играть на рояле.

7. Я не _____ пить сегодня. Завтра у меня экзамен.

8. Я ему верю. Он врать не _____.



Упражнение 3

Describe the musical talents of two people (yourself, parents, siblings, Jimi Hendrix, Joshua Bell, Benny Goodman, etc. See list on pages 3-4.)

1.

2.